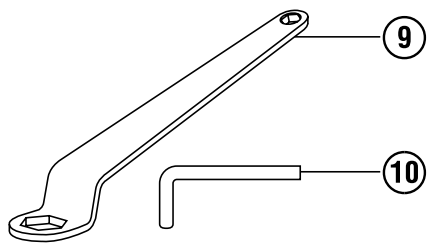
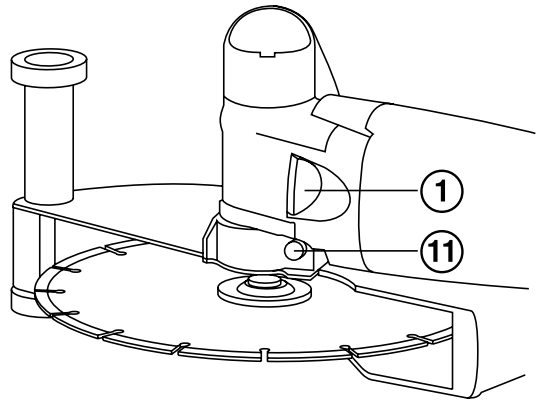
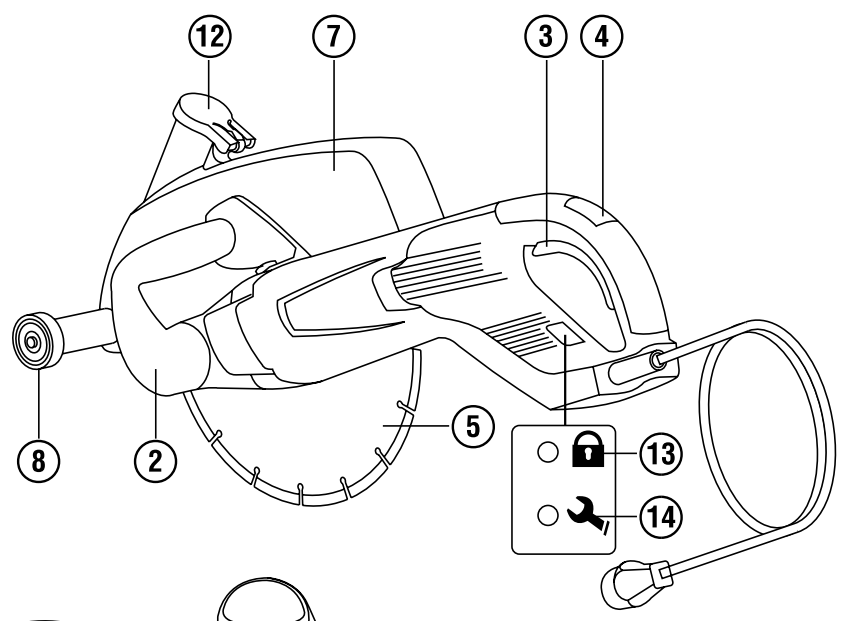


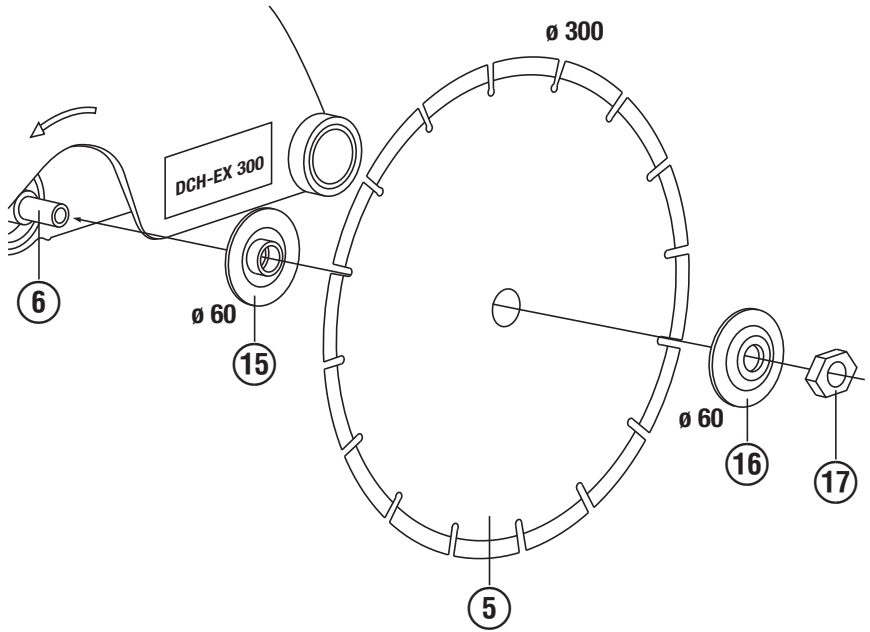
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Пайдалану бойынша басшылық	kk



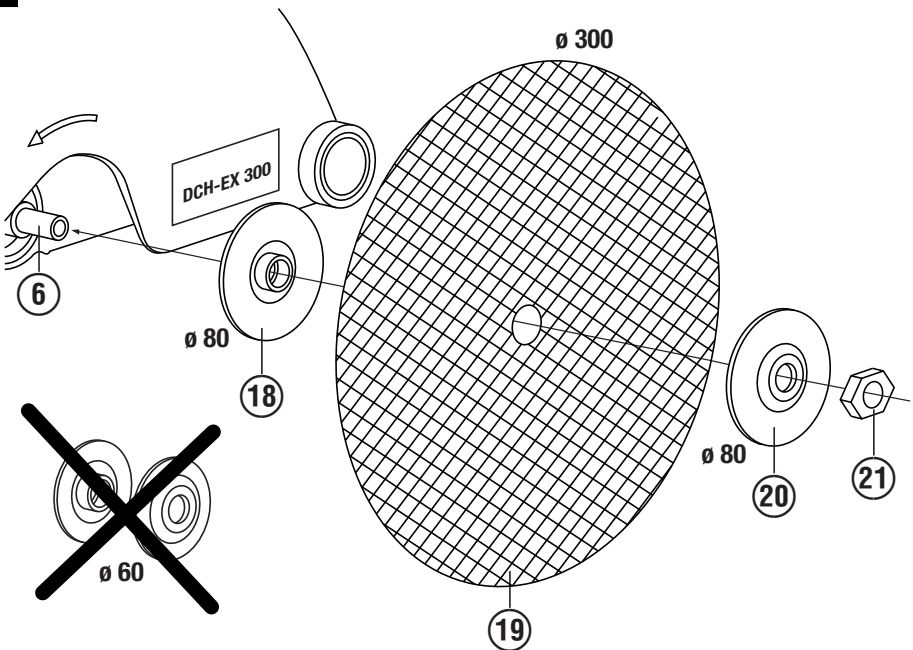
1



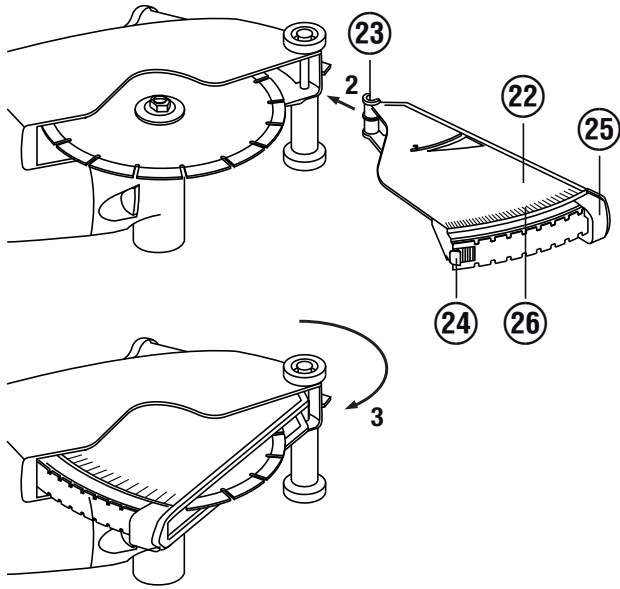
2



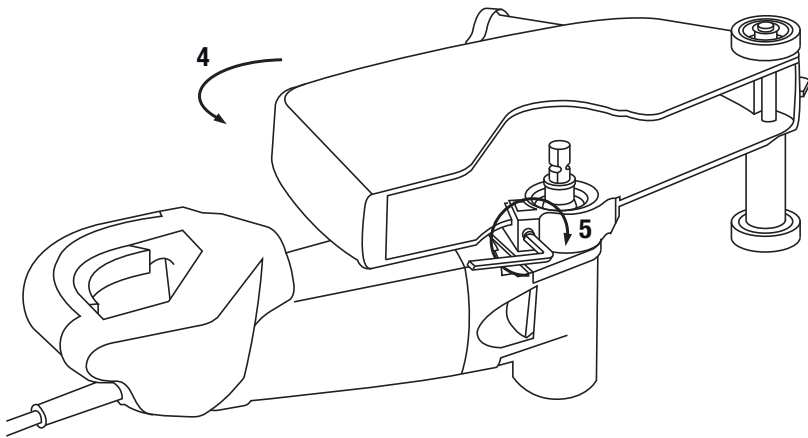
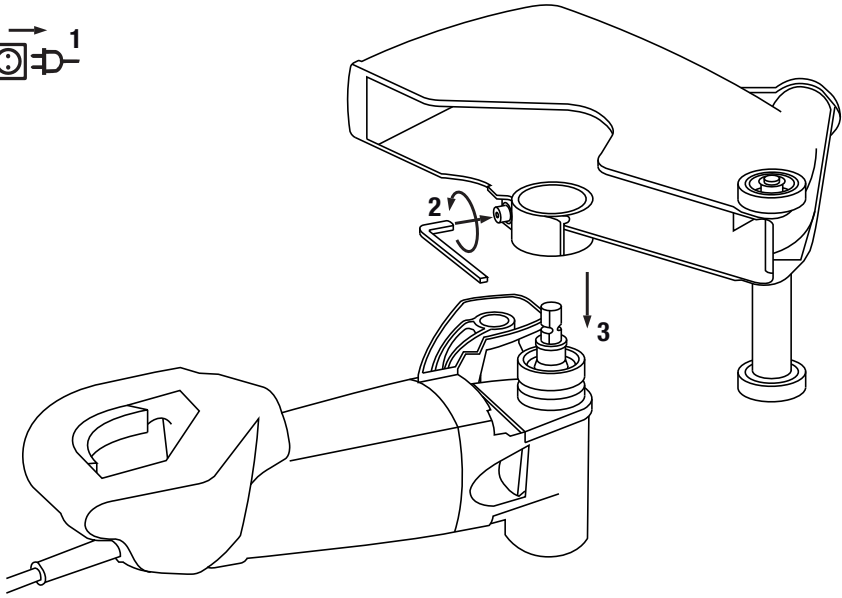
3



4



5



DCH 300 Gyémánt darabológép

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást tartsa mindig a gép közelében.

A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	48
2 A gép leírása	49
3 Tartozékok, alanyanyagok	51
4 Műszaki adatok	52
5 Biztonsági előírások	53
6 Üzembe helyezés	57
7 Üzemeltetés	59
8 Ápolás és karbantartás	60
9 Hibakeresés	61
10 Hulladékkezelés	62
11 Készülékek gyártói szavatossága	62
12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	62

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak. A használati utasítás szövegében szereplő „gép” szó mindig a DCH 300 gyémántszerszám fűrőgépet jelenti.

Kezelő- és kijelzőegységek **1**

- ① Orsórögzítő gomb
- ② Elülső markolat
- ③ Ki- / bekapcsoló gomb

- ④ Bekapcsolásgátló
- ⑤ Gyémánt darabolótárcsa
- ⑥ Orsó
- ⑦ Védőburkolat
- ⑧ Vezetőgörgők
- ⑨ SW 24/ SW 10 feszítőkulcs
- ⑩ SW 6 imbuszkulcs
- ⑪ Védőburkolat szorítócsavarja
- ⑫ Porelszívó cső, fedél
- ⑬ Szervizjelző
- ⑭ Lopásvédelem kijelzője (opcionális)

DCH 300 befogórendszer gyémánt darabolótárcsához **2**

- ⑮ \varnothing 60 mm váltókarima
- ⑯ \varnothing 60 mm szorítókarima
- ⑰ M16 x 1,5 feszítőanya

DCH 300 befogórendszer műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsához (opcionális) **3**

- ⑱ \varnothing 80 mm váltókarima
- ⑲ Műgyanta kötőanyagú szálerősítéses darabolótárcsa, \varnothing 300 mm
- ⑳ \varnothing 80 mm szorítókarima
- ㉑ M16 x 1,5 feszítőanya

Mélyégütköző (opcionális) **4**

- ㉒ Legyező
- ㉓ Horog
- ㉔ Pecsek
- ㉕ Vágásmélység-beállító tolóka
- ㉖ Vágásmélység mérce

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezet közvetlen veszélyt jelöl.

FIGYELMEZTETÉS

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

TUDNIVALÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védősisakot



Viseljen védőszemüveget



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen biztonsági cipőt



Viseljen légzőmaszkot



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

Szimbólumok



Az anyagokat újra kell hasznosítani

A

Amper

V

Volt



Váltóáram

/min

RPM



Átmérő

n

Névleges fordulatszám



kettős szigetelés

Az azonosító adatok elhelyezése a készüléken

A típusmegjelölés és a sorozatszám a gép típusabláján található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőtől vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Sorozatszám:

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A DCH 300 gép egy elektromos meghajtású gyémánt darabológép professzionális használatra.

A gép ásványanyag-tartalmú felületek darabolásakor a géppel együtt porleszívó egységet és az ahhoz tartozó szűrőt, pl. Hilti VCU 40, VCU 40-M vagy VCD 50 porleszívót kell használni.

Elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antisztatikus portömlővel felszerelt porleszívót.

Csak legalább 80 m/sec kerületi sebességű gyémánt darabolótárcsát használjon.

A gépet kizárólag tolvaj (szembefutás) szabad üzemeltetni.

Tilos a géppel például a tárcsa hűtésére vagy por elfojtására folyadékot használni.

Ne használja a gépet nem rendeltetészerű szerszámokkal (pl. körfűrészlapokat) végzett darabolásra, illetve nagyolásra, csiszolásra.

A gép opcionálisan használható fém felületek darabolására műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsával. Ilyen esetben csak legalább 80 m/sec kerületi sebességű, műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsát használjon.

A munkakörnyezet lehet: építkezés, műhely, felújítás, átépítés és új építkezés.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak eredeti Hilti-tartozékokat és szerszámokat használjon.

Tartsa be az alkalmazott tartozékok biztonsági és kezelési utasításait is.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A gépet csak száraz környezetben szabad üzemeltetni.

hu

Csak a típustáblán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.
Ne használja a gépet olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).
Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket.
A gép átalakítása tilos.

2.2 Kapcsoló

Ki- és bekapcsoló gomb bekapcsolásgátlóval

2.3 Indításiáram-korlátozás

A gép bekapcsolási árama a névleges áram többszöröse. Az elektromos indításiáram-korlátozóval a bekapcsolási áram annyira van lekorlátozva, hogy a hálózati biztosíték ne oldjon ki. Ezzel elkerülhető a gép ugrásszerű elindulása.

2.4 Újrindítás-gátló

A gép egy esetleges áramkimaradás után nem indul el automatikusan. A kapcsolót először oldani kell, majd kb. 1 másodperc elteltével ismét be kell kapcsolni.

2.5 TPS lopásvédelem (opcionális)

A gépet opcionálisan "TPS lopásvédelem" funkcióval szereljük fel. Ha a gépet ezzel a funkcióval alakították ki, akkor azt csak a hozzá tartozó engedélyezőkulccsal lehet feloldani és működtetni.

2.6 Fényjelzéses kijelzők

Fényjelzéses szervizjelző (lásd az „Ápolás és karbantartás” fejezetet)
Lopásvédelem-kijelző (opcionális) (lásd a „Kezelés” fejezetet)

2.7 Védőburkolat vezetőgörgőkkel

Porelvezető fedél és vezetőgörgők nélkül tilos köfelületen darabolási munkákat, bemetszéseket végezni.

2.8 Elektronikus túlterhelés elleni védelem

Ezt a készüléket elektronikus túlterhelés elleni védelemmel látták el.
Az elektronikus túlterhelés elleni védelem felügyeli az áramfelvételt, és így védi a készüléket a használat során az esetleges túlterheléstől.
A túl nagy rászoritóerő és ezáltal kialakuló túl magas áramfelvétel miatt fellépő motortúlterhelés esetén a készülék lekapcsolja a hajtást.
A ki- / bekapcsoló gomb oldása után folytatható a munka.
A rászoritóerő csökkentésével a felhasználó elkerülheti a kikapcsolást.
Törekedni kell a folyamatos, megszakításoktól mentes munkavégzésre.

2.9 Hosszabbítókábel használata

Csak az adott felhasználási területre engedélyezett, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon. Ellenkező esetben a gép teljesítménye csökkenhet és a hosszabbítókábel túlhevülhet. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábel épségét. A sérült hosszabbítókábelt cserélje ki.

Ajánlott legkisebb keresztmetszet és max. kábelhossz

Vezeték-keresztmetszet	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Hálózati feszültség 100 V	-	30 m	-	50 m
Hálózati feszültség 110-120 V	-	-	40 m	-
Hálózati feszültség 220-240 V	30 m	-	50 m	-

Ne használjon 1,5 mm² vezeték-keresztmetszet értékénél kisebb keresztmetszetű hosszabbító kábelt.

2.10 Hosszabbító kábel szabványon

Ha hosszabbítókábelt használ, annak szabványosnak kell lennie.

2.11 Generátor vagy transzformátor használata

A gép üzemeltethető generátorról vagy az üzemeltető által biztosított transzformátorról, ha betartják a következő feltételeket: A gép által leadott és wattban kifejezett teljesítmény legalább a kétszerese a gép típus tábláján megadott teljesítményértéknek, az üzemi feszültségnek mindenkor a névleges feszültség +5 % és -15 % közötti értékén kell lennie, a frekvencia legyen 50 - 60 Hz, soha ne 65 fölött, valamint szükséges egy automatikus feszültségszabályozó indítási erősséssel.

Semmi esetre se üzemeltessen egyidejűleg más gépeket is a generátorról / transzformátorról vagy olyan generátort / transzformátort használjon, amit gép és elszívógység üzemeltetésére terveztek. Az egyéb gépek be- vagy kikapcsolása feszültségesést és / vagy túlfeszültségsúcsot okozhat, ami károsíthatja a gépet.

2.12 Mélységütköző (opcionális)

A gép mélységütközővel is felszerelhető. Ez javítja a porszívást ásványianyag-tartalmú felület darabolásakor. A vágásmélységet mutató skála segítségével a mélységütközőn beállítható a maximális vágásmélység.

2.13 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik:

- 1 Gép DCH-EX 300 védőburkolattal
- 1 Ø60 mm váltókarima
- 1 Ø60 mm szorítókarima
- 1 M16 x 1,5 feszítőanya
- 1 SW 24/ SW 10 feszítőkulcs
- 1 SW 6 imbuszkulcs
- 1 Kartoncsomagolás
- 1 Használati utasítás

2.14 Darabolótárcsák specifikációja

A gyémánt darabolótárcsákat az EN 13236 szabvány rendelkezései szerint kell használni a géppel. Fém felületek megmunkálására a gép opcionálisan műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses, az EN 12413 szabványnak (egyenes, nem hajlított forma, 41 -es típus) megfelelő darabolótárcsákkal is használható. Ilyen esetben a gépet a megfelelő DCH 300 ABR tokmánnal (lásd: Tartozékok) kell használni.

Tartsa be a darabolótárcsa gyártójának szerelési utasításait is.

3 Tartozékok, alapanyagok

Megnevezés	Cikkszám, leírás
DCH 300 ABR tokmány	212259, Ø80 mm váltókarima, Ø80 mm feszítőkarima, M16 x 1,5 feszítőanya
Mélységütköző a DCH 300 géphez	212131
Porszívók a Hilti termékválasztékból	
Tömlő komplett, antisztatikus	203867, Hossz 5 m, Ø36
Hilti-koffer	47986

DCH 300

Tárcsatípus	Specifikáció	Aljzat
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 305 C1	Beton
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 305 C2	Keménybeton
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 305 M1	Falazat, mészhomokkő
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 305 C10	Economy Line beton
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 305 M10	Economy Line téglalaf

4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Méretezési feszültség	110 V	220 V	230 V	230 V / CH	240 V
Méretezési teljesítményfelvétel	2.300 W	2.600 W	2.600 W	2.250 W	2.600 W
Méretezési áramfelvétel	22,5 A	12,5 A	12,1 A	10 A	11,7 A
Hálózati frekvencia	50 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50 Hz	50 Hz

hu

Gép- és felhasználási információk	DCH 300
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	705 mm x 240 mm x 235 mm
Hajtóorsó menete	M 16 X 1,5
Befogófurat, darabolótárcsa	22,2 mm 25,4 mm
Darabolótárcsák	∅ Max. 305 mm
Darabolótárcsa vastagsága	Max. 3,5 mm
Az EPTA 01 / 2003 eljárásnak megfelelő tömeg	9,4 kg
Érintésvédelmi osztály	Érintésvédelmi osztály I (földelt) vagy érintésvédelmi osztály II (kettős szigetelés), lásd a teljesítménytáblát
Névleges üresjárati fordulatszám	Max. 4.900/min
Feszítőanya meghúzási nyomatéka	M16 x 1,5: 40...50 Nm

TUDNIVALÓ

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére. A megadott adatok az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zajértékek (a EN 60745-1 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény	117 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás	106 dB (A)
A megadott hangnyomás-értékek bizonytalansága	3 dB (A)

Vibrációs értékek az EN 60745 szabvány szerint

Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)	az EN 60745-2-22 szabvány szerint mérve
Darabolás, $a_{h,AG}$	5,1 m/s ²
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s ²

5 Biztonsági előírások

5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

a) FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

5.1.1 Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújtják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert. Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkalkat-résztől. A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való haszná-**

latra engedélyezett hosszabbítót használjon. A kültérrre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

- f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megdölgoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságot vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatynyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott

hu

teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozójáratból és / vagy vegye ki az akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit. Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.1.5 Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos marad.

5.2 Biztonsági tudnivalók darabológépekhez

- a) **Az elektromos kéziszerszámhoz tartozó védőburkolatot biztonságosan kell felszerelni, és úgy kell beállítani, hogy a lehető legnagyobb fokú biztonságot érje el, vagyis a csiszolótest lehető legkisebb része mutasson szabadon a kezelőszemély irányába.** A gép kezelője és a közelben lévő személyek tartózkodjanak a forgó csiszolókorong forgási síkján kívül. A védőburkolat óvja a kezelőszemélyt a letöredező daraboktól és a csiszolótesttel való véletlenszerű érintkezéstől.
- b) **Elektromos kéziszerszámához kizárólag fémes kötésű megerősített, vagy gyémántbetétes vágó-**

tárcsát használjon. Az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámon, még nem garantálja a biztonságos használatot.

- c) **A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon feltüntetett legnagyobb fordulatszámnak.** A megengedettnél gyorsabb forgás következtében a tartozék eltörhet és lerepülhet.
- d) **A csiszolótesteket csak az ajánlott alkalmazási lehetőségekre szabad használni.** Például: **Soha ne csiszoljon a darabolótárcsa oldalfelületével.** A darabolótárcsát a tárcsa élével történő anyaglehorlásra tervezték. Ha ezt a csiszolótestet oldalirányú erőhatások érik, akkor azok széttörhetnek a tárcsát.
- e) **A kiválasztott csiszolókoronghoz mindig sérülésmentes, megfelelő méretű és alakú szorítókarimát használjon.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot és ezáltal csökkenti a korongtörés veszélyét.
- f) **Ne használja nagyobb elektromos kéziszerszámok elkopott csiszolókorongjait.** A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz használt csiszolókorongokat nem a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték, ezért eltörhetnek.
- g) **A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám megadott méretének.** A hibásan méretezett betétszerszámok nem lehet megfelelően védeni vagy kontrollálni.
- h) **A csiszolókorongnak és a karimának pontosan elektromos szerszáma csiszolótestengelyére kell illeszkednie.** Azok a betétszerszámok, amelyek nem pontosan illeszkednek az elektromos kéziszerszám csiszolótestengelyére, egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, aminek következtében elvesztheti a gép fölötti ellenőrzést.
- i) **Ne használjon sérült csiszolókorongokat.** Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolókorongokat szilánkok lepattanása, repedések tekintetében. **Ha az elektromos kéziszerszám vagy a csiszolókorong leesik, ellenőrizze, nem sérült-e meg valamelyik, vagy használjon sértetlen csiszolókorongot.** Miután ellenőrizte és behelyezte a csiszolókorongot, ügyeljen arra, hogy Ön és az Ön közelében lévő személyek tartózkodjanak a forgó csiszolókorong síkján kívül, majd működtesse a gépet egy percig a legnagyobb fordulatszámán. A sérült csiszolókorongok többnyire eltörnek ezalatt a tesztidőszak alatt.
- j) **Viseljen személyi védőfelszerelést.** Az alkalmazásnak megfelelően használjon arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha célszerű, akkor viseljen porvédő maszkot, hallásvédő felszerelést, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, ami távol tartja az apró csiszolási- és anyagrészcsekkéket. Óvja a szemét az egyes alkalmazások során keletkező kirepülő idegen testektől. A por- vagy a légzőmaszk szűrő az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig van kitéve erős zajnak, halláskárosodást szenvedhet.

- k) **Ügyeljen rá, hogy a többi személy biztonságos távolságra tartózkodjon az Ön munkaterületétől. Mindenkinek, aki belép a munkaterületre, egyéni védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarabról le-tört részek vagy a betétszám elöttört darabjai el-repülhetnek, és sérüléseket okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- l) **A gépet a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszám rejtett elektromos vezetékét vagy a sa-ját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.
- m) **Tartsa távol az elektromos csatlakozókábelét a forgó betétszámoktól.** Ha elveszti a gép fölötti uralmat, akkor a gép átvághatja vagy elkaphatja az elektromos csatlakozókábelét, és a keze vagy a karja a forgó betétszámhoz érhet.
- n) **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot addig, míg a betétszám nem áll le teljesen.** A forgó betétszámhoz hozzárérhet a lerakófelülethez, aminek következtében elvesztheti az elektromos kéziszerszám fölötti uralmat.
- o) **Szállítás, mozgatás közben ne működtesse az elektromos kéziszerszámot.** A forgó betétszám elkaphatja a ruházatát, ha véletlenül hozzárér ahhoz, és a betétszám befelürodhat a testébe.
- p) **Tisztítsa rendszeresen az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor kompresszora port szív be a gépházba, a vastagon felgyülemllett fémpor elektromos veszélyt okozhat.
- q) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A gépből kiugró szikra meggyújthatja ezeket az anyagokat.
- r) **Ne használjon olyan betétszámokat, amelyekhez folyékony hűtőanyag szükséges.** Víz vagy egyéb folyékony hűtőanyag használata elektromos áramütést okozhat.

5.3 Visszacsapódás és a megfelelő figyelmeztetések

A gép visszacsapódása egy csiszolókorong beakadása vagy blokkolása következtében fellépő hirtelen reakció. A beakadás vagy blokkolás a forgó betétszám hirtelen leállítását okozza. Ezáltal a kontrollálatlan elektromos szer-zszám a blokkolásban lévő betétszám forgásirányával szemben gyorsul.

Ha pl. egy csiszolókorong megakad vagy blokkolódik a munkadarabban, akkor a munkadarabba belemerülő csiszolókorong széle beakadhat, ennek következtében a csiszolókorong kitérhet vagy visszacsapódást okozhat. Ekkor a csiszolókorong a gépet kezelő személy felé vagy tőle távolodó irányba mozoghat aszerint, hogy a blokkolás-ban található tárcsa milyen irányban forog. Közben a csiszolókorong eltörhet.

A visszacsapódás az elektromos kéziszerszám helyte-len vagy hibás használatának következménye. Megfelelő óvintézkedésekkel, amelyekről a későbbiekben olvashat, a gép visszacsapódása megakadályozható.

- a) **Tartsa biztosan az elektromos kéziszerszámot, és vegyen fel a testével és karjaival olyan pozíciót, amelyben fel tudja fogni a gép visszacsapódásból adódó erőket. Ha van a gépben pótfogantyú, akkor azt használja mindig, így a lehető legnagyobb kontrollt tudja kifejezni a visszacsapódásból származó erőkre és a gép gyorsjárata során jelentkező reakciónyomatéokra.** A gépet kezelő személy a megfelelő óvintézkedések megtétele által uralhatja a visszacsapódásból és a reakciónyomatékból származó erőket.
- b) **Soha ne közelítse a kezét a forgó betétszámhoz.** Visszacsapódás során a betétszám áthalahadhat a keze fölé.
- c) **Ne tartózkodjon a forgó darabolótárcsa előtti és mögötti tartományban.** A visszacsapódás következtében az elektromos kéziszerszám a blokkolásban lévő csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba halad.
- d) **Különösen óvatosan dolgozzon sarkok, éles peremek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a betétszám visszapatatlanjon a munkadarabról, vagy hogy beszoruljon abba.** A sarkoknál, az éles peremeknél vagy visszapatánáskor a forgó betétszám hajlamos a beszorulásra. Ez a gép fölötti uralom elvesztését vagy a gép visszacsapódását okozza.
- e) **Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapot, valamint 10 mm-nél szelesebb bemetszésekkel rendelkező szegmentált gyémánttárcsát.** Az ilyen betétszám gyakran visszacsapódást okoz, vagy az elektromos kéziszerszám fölötti uralom elvesztéséhez vezet.
- f) **Kerülje el a darabolótárcsa blokkolását vagy a túl nagy rászorítóerőt. Ne végezzen túlságosan mély vágásokat.** A darabolótárcsa túlterhelése növeli azok igénybevételét, valamint a tárcsák hajlamosságát a leéleződésre vagy a blokkolásra. Ezáltal megnő a visszacsapódás vagy a csiszolótest törésének lehetősége.
- g) **Ha a darabolótárcsa beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan addig, míg a tárcsa leáll. Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágatból, egyébként a gép visszacsapódhat.** Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.
- h) **Ne kapcsolja be újra az elektromos kéziszerszámot addig, amíg az a munkadarabban található. A vágás óvatos folytatása előtt működtesse először a darabolótárcsát addig, amíg az eléri a teljes fordulatszámot.** Ellenkező esetben a tárcsa megakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy a gép visszacsapódását okozhatja.
- i) **A beragadt darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja. Ennek elkerülése érdekében támassza ki a lemezeket vagy a nagyobb munkadarabokat.** A nagyobb munkadarabok behajolhatnak saját súlyuk alatt. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán alá kell támasztani, még hozzá mind a darabolás közeli, mind az él felőli oldalon.

- j) **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy egyéb más, be nem látható területen végez, táskavágást.** A bemerülő darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja gáz- vagy vízvezetéken, elektromos vezetéken vagy más objektumon végzett vágás közben.

5.4 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.4.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Kizárólag az elektromos készzerszámhoz engedélyezett darabolótárcsát és ahhoz tervezett védőburkolatot használjon.** Azokat a darabolótárcsákat, amelyeket nem az adott elektromos készzerszámhoz terveztek, nem lehet megfelelően védeni és nem biztonságosak.
- b) **Kézzel vezetett üzemmódban a gépet mindig a markolatánál fogja meg, és mindig két kézzel tartsa.** A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- c) **Ha a szerszám a rejtett elektromos kábelek vagy a hálózati kábel sérülését okozhatja, akkor a gépet a szigetelt fogantyúfelületnél fogva tartsa.** Az áramvezető vezetékekkel való érintkezés során a gép nem védett fémrészei feszültség alá kerülnek, és a gép kezelője áramütés kockázatának lesz kitéve.
- d) **Amikor a gépet porszivó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz. Zárja be az elszívócsont fölétti fedéllemez.**
- e) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- f) **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.** A forgó részekkel, különösen a forgó szerszámmal való érintkezés sérüléshez vezethet.
- g) **A munkák során a gép hálózati kábelét és a hosszabítókábelét a gép hátsó irányába vezesse el.** Ez csökkenti az elesés veszélyét.
- h) **Fémes felület darabolásakor csak védőburkolattal dolgozzon. Zárja be az elszívócsont fölétti fedéllemez.**
- i) **Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemközti területet.** A letőredező darabok ki- és / vagy leeshetnek, és megsebesíthetnek másokat.
- j) **Ne használja a gépet, ha az keményen vagy ug-rásszerűen indul.** Fennáll az elektronika meghibásodásnak lehetősége. Ha szükséges, haladéktalanul javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
- k) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.**
- l) **A készülék használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- m) **Olomtartalimú festékek, néhány fajfajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre.** Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa

pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favédő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg. **Lehetőleg használjon porszivó egységet.** Annak érdekében, hogy a porszivás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porszivót. **Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

5.4.2 Az elektromos készzerszámok gondos kezelése és használata

- a) **A darabolótárcsákat a gyártó által előírt módon, gondosan kell tárolni, kezelni és felhelyezni.**
- b) **Gondoskodjon alátét alkalmazásáról, ha az a darabolótárcsához jár vagy elő van írva a használata.**
- c) **Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut.** Így biztosabban rögzíti a munkadarabot, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- d) **Gondoskodjon arról, hogy a darabolótárcsa mindig megfelelően legyen felszerelve és rögzítve használat előtt.** A szerszámot biztonságos helyzetben járassa 30 s-ig üresjáratban. A gépet azonnal kapcsolja ki, ha jelentős mértékű kilengés lép fel, vagy egyéb hiányosságok állapíthatók meg. Ha ez az állapot fellép, ellenőrizze a teljes rendszert, hogy a hiba okát megtalálja.
- e) **Gondoskodjon róla, hogy a gép használata közben keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. ne érhessék el Önt vagy a többieket.** Ehhez állítsa be helyesen a védőburkolatot.
- f) **Az épületeken és más szerkezeteken ejtett bevágások befolyásolhatják a statikát, különösen betonvas vagy tartóelem átvágása esetén.** A munka megkezdése előtt kérdezze meg a felelős statikust, építésszt vagy a felelős építésvezetőt.
- g) **A gép figyelmes vezetése és egyenes vágások révén kerülje el a szerszám leleéződését.** Ívek vágása tilos.
- h) **Vezesse a gépet egyenletesen, és ne gyakoroljon oldalirányú nyomást a darabolótárcsára.** A gépet mindig derékszögben helyezze rá a munkadarabra. Darabolás közben sem oldalirányú nyomással, sem a darabolótárcsa meghajlításával ne módosítsa a darabolás irányát. Fennáll a darabolótárcsa sérülésének és eltörésének veszélye.

5.5 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.5.1 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Ellenőrizze a munka megkezdése előtt, pl. fémkeresővel, a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek.** A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábel

véletlenül megsérül. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.

- b) **Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékeit, és sérülés esetén cseréltesse ki egy elismert szakemberrel. Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható, speciálisan előkészített csatlakozóvezetékkel kell kicserélni. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelét, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a vezetéket, ha az munka közben megsérült. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból. A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbítókábel áramütésveszélyt jelent.**
- c) **A szennyezett, gyakran vezetőképes anyagokkal történt munkavégzés esetén ellenőriztesse bizonyos időközönként a gépet a Hilti Szervizzel. A gép felületére tapadó por, mindenekelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között elektromos áramütéshez vezethet.**
- d) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor gondoskodjon róla, hogy a gépet legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé, RCD) csatlakoztassa a hálózatra. A hibaáram-védőkapcsoló**

(FI-relé) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- e) **Mindig ajánlott legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolót (RCD) használni.**

5.5.2 Munkahely

Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.

5.5.3 Személyi védőfelszerelés



hu

A gép kezelőjének és mindazoknak a személyeknek, akik a közelében tartózkodnak, a gép használata közben megfelelő védőszemüveget, védősisakot, fülvédőt, védőkesztyűt és munkavédelmi lábbelit kell viselniük.

6 Üzembe helyezés



FIGYELMEZTETÉS

A gép össze-, és átszerelése előtt ki kell húzni a csatlakozódugót és meg kell várni, míg a darabolótárcsa ill. az orsó teljesen leáll.

VIGYÁZAT

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán megadott feszültséggel. A gépet az előkészítés alatt ne csatlakoztassa a dugaszolóaljzatba.

VIGYÁZAT

Viseljen védőkesztyűt, főként akkor, ha kicseréli a tárcsát, átállítja a védőburkolatot és felszereli a mélységütőköt.

6.1 Védőburkolat

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használja a gépet védőburkolat nélkül.

TUDNIVALÓ

Ha túl enyhe a védőburkolat szorítása, akkor a feszítőcsavar kis meghúzásával növelheti azt.

6.1.1 A védőburkolat felszerelése és beállítása 5

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
2. Az imbuszkulccsal lazítsa meg a szorítócsavart.
3. Helyezze fel a védőburkolatot a hajtóműnyakra.
4. Fordítsa a védőburkolatot a kívánt pozícióba.
5. Az imbuszkulccsal húzza meg a szorítócsavart.

6.1.2 Védőburkolat leszerelése

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
2. Az imbuszkulccsal lazítsa meg a szorítócsavart.
3. Fordítsa el és húzza le a védőburkolatot.

6.2 Mélységütőkötő (opcionális)

VESZÉLY

A mélységütőkötőt kizárólag ásványianyag-tartalmú aljzatok gyémánt darabolótárcsával való megmunkálására használja.

6.2.1 Mélységütőkötő felszerelése és leszerelése 4

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
2. A felszereléshez akassza be a horgot a vezetőgörgők tengelyébe.
3. Fordítsa be a legyezőt a védőburkolatba, míg a pecek hallhatóan be nem reteszsel.

- Leszereléshez nyomja meg a pecket és hajtsa ki a legyezőt a védőburkolatból.

6.2.2 Vágásmélység beállítása a mélységütközőn

- Nyomja meg a vágásmélység-beállító tolókat.
- Fordítsa el a vágásmélység-beállító tolókat a jelöléssel a kívánt vágásmélységre.

6.3 Darabolótárcsa felszerelése

VIGYÁZAT

Csak olyan darabolószerszámot használjon, amelynek a megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a gép legmagasabb üresjáratú fordulatszáma.

VIGYÁZAT

Sérült, nem kerek, illetve beremegő darabolószerszám használata tilos.

VIGYÁZAT

Ne használjon olyan műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsát, amelynek lejárt a használati ideje.

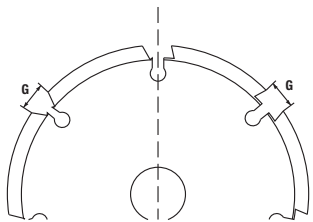
TUDNIVALÓ

A gyémánt darabolótárcsákat az EN 13236 szabvány rendelkezései szerint kell használni a géppel. Fémes felületek megmunkálására a gép opcionálisan műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses, az EN 12413 szabványnak (egyenes, nem hajlított forma, 41-es típus) megfelelő darabolótárcsákkal is használható. Ilyen esetben a gépet a megfelelő DCH 300 ABR tokmánnal (lásd: Tartozékok) kell használni. Tartsa be a darabolótárcsa gyártójának szerelési utasításait is.

TUDNIVALÓ

A gyémánttárcsákat cserélni kell, mielőtt észrevehetően csökken vágó-, ill. csiszolóteljesítményük. Ez általánosságban akkor következik be, ha a gyémántszegmensek magassága 2 mm-nél kisebb.

6.3.1 Gyémánt darabolótárcsa felszerelése



A szegmenseknek negatív homlokszögűeknek kell lenniük, és a szegmensek közötti G hasítékszélesség értéke maximum 10 mm lehet. A tárcsa vastagsága nem haladhatja meg a maximális 3,5 mm értéket.

A $\varnothing 60$ mm váltókarima 22,2 mm belső átmérőjű darabolótárcsához vagy 25,4 mm belső átmérőjű darabolótárcsához használható. Ellenőrizze, hogy a váltókarima

melyik oldala illik a darabolótárcsa belső átmérőjéhez. A karimának központoznia kell a darabolótárcsát.

- A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
- Tisztítsa meg a szorítókarimát és a feszítőanyát.
- Helyezze fel helyes oldalával a $\varnothing 60$ mm váltókarimát úgy az orsóra, hogy ne fordulhasson el.
- Helyezze fel a gyémánt darabolótárcsát a váltókarimára.
- Helyezze fel a $\varnothing 60$ mm szorítókarimát és a feszítőanyát.
- VIGYÁZAT** Az orsórögzítő gombot csak álló tengely esetén szabad benyomni. Nyomja meg az orsórögzítő gombot, és tartsa lenyomva.
- Húzza meg a feszítőkulccsal a feszítőanyát, és végül engedje fel az orsórögzítő gombot.
- Győződjön meg róla, hogy az orsórögzítő gomb ismét kiretesztelt.

6.3.2 Műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsa szerelése (opcionális)

VIGYÁZAT

Műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsa esetén soha ne használjon $\varnothing 80$ mm átmérőnél kisebb karimát.

A $\varnothing 80$ mm váltókarima 22,2 mm belső átmérőjű darabolótárcsához vagy 25,4 mm belsőátmérőjű darabolótárcsához használható. Ellenőrizze, hogy a váltókarima melyik oldala illik a darabolótárcsa belső átmérőjéhez. A karimának központoznia kell a darabolótárcsát.

- A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
- Tisztítsa meg a szorítókarimát és a feszítőanyát.
- Helyezze fel helyes oldalával a $\varnothing 80$ mm váltókarimát úgy az orsóra, hogy az ne fordulhasson el.
- Helyezze fel a gyémánt darabolótárcsát a váltókarimára.
- Helyezze fel a $\varnothing 80$ mm szorítókarimát és a feszítőanyát.
- VIGYÁZAT** Az orsórögzítő gombot csak álló tengely esetén szabad benyomni. Nyomja meg az orsórögzítő gombot, és tartsa lenyomva.
- Húzza meg a feszítőkulccsal a feszítőanyát, és végül engedje fel az orsórögzítő gombot.
- Győződjön meg róla, hogy az orsórögzítő gomb ismét kiretesztelt.

6.4 Darabolótárcsa leszerelése

A darabolótárcsa leszereléséhez végezze el a fordított sorrendben a megfelelő munkalépéseket.

6.5 Darabolótárcsák tárolása és szállítása

VIGYÁZAT

Használat után távolítsa el a gépről a darabolótárcsát. Ha a gépet felszerelt darabolótárcsával szállítja, a darabolótárcsa megsérülhet.

VIGYÁZAT

A darabolótárcsákat a gyártó ajánlásainak megfelelően tárolja. A darabolótárcsa nem szakszerű tárolása a darabolótárcsa sérülését okozhatja.

7 Üzemeltetés



VESZÉLY

A gépet a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetéket vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el. Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

FIGYELMEZTETÉS

Ne használja a gépet, ha az keményen vagy ugrásszerűen indul. Fennáll az elektronika meghibásodásnak lehetősége. Ha szükséges, haladéktalanul javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.

VIGYÁZAT

A gép és a darabolási munka zajt kelt. Viseljen fülvédőt. Az erős zaj halláskárosodáshoz vezethet.

VIGYÁZAT

Darabolás közben veszélyes szilánkok keletkezhetnek. A szilánkok szemsérülést okozhatnak. Használjon védőszemüveget és védősisakot.

VIGYÁZAT

Fontos az előtölő-irány. A gépet az aljzaton mindig a görgőkkel kell előrefelé vezetni. Ellenkező esetben fennáll a visszacsapódás veszélye.

VIGYÁZAT

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a gép adattábláján megadott feszültséggel. A 230 V jelölésű gépek üzemeltethetők 220 volttal is.

VIGYÁZAT

Használat közben a darabolótárcsa és a gép részei felforrósodhatnak. Megégetheti a kezét. Viseljen védőkesztyűt. Csak az arra a célra szolgáló markolatnál fogja meg a gépet.

VIGYÁZAT

Fogja satuba, vagy rögzítse a lazán álló munkadarabot.

FIGYELMEZTETÉS

Az épületeken és más szerkezeteken ejtett bevágások befolyásolhatják a statikát, különösen betonvas vagy tartóelem átvágása esetén. **A munka megkezdése előtt kérdezze meg a felelős statikust, építész vagy a felelős építésvezetőt.**

7.1 Munkavégzés a géppel

Ügyeljen arra, hogy a védőburkolat zárt része a felhasználó irányában álljon.

Igazítsa a védőburkolatot az adott darabolási munkához.

7.2 TPS lopásvédelem (opcionális)

TUDNIVALÓ

A gépet opcionálisan "Lopásvédelem" funkcióval szereljük fel. Ha a gépet ezzel a funkcióval alakítottuk ki, akkor csak a hozzá tartozó engedélyezőkulccsal lehet feloldani és működtetni.

7.2.1 A gép feloldása

1. Dugja be a gép csatlakozódugóját az aljzatba. A sárga lopásvédelem-lámpa villog. A gép készen áll arra, hogy fogadja az engedélyezőkulcstól érkező jelzéseket.
2. Helyezze az engedélyezőkulcsot közvetlenül a zár szimbólumra. Amint a lopásvédelem-lámpa kialszik, a gép fel van oldva.

TUDNIVALÓ Ha megszakad az áramellátás, például a munkahely megváltoztatása vagy hálózatkimaradás miatt, akkor a gép üzemkézsége kb. 20 percig megmarad. Hosszabb áramkimaradás esetén a gépet az engedélyezőkulccsal ismét fel kell oldani.

7.2.2 A gép lopásvédelmének aktiválása

TUDNIVALÓ

A lopásvédelem aktiválásával és alkalmazásával kapcsolatosan további információt a használati utasítás "lopásvédelem" pontja alatt talál.

7.3 Bekapcsolás

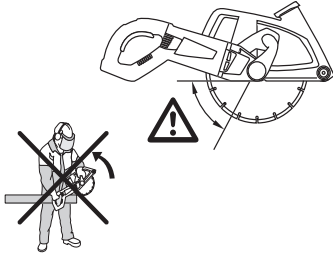
1. Dugja be a gép csatlakozódugóját az aljzatba.
2. A gépet mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál.
3. A bekapcsolásgátló működtetésével reteszelve ki a ki- / bekapcsoló gombot.
4. Nyomja meg a ki- / bekapcsoló gombot.
5. Hüvelykujjával fogja át újra a hátsó markolatot.

hu

7.4 Kikapcsolás

Engedje el a ki- / bekapcsoló gombot.
A ki- / bekapcsoló gomb elengedésével leáll a gép.
A bekapcsolásgátló ismét aktiválva van.

7.5 Munkavégzés a darabolótárcsával



VESZÉLY

Visszacsapódás veszélye miatt kerülje el, hogy a szerző a megjelölt tartományban belefogjon a megmunkálendő felületbe.

VESZÉLY

Bemetszés előtt, lehetőség szerint, először a görgőket helyezze rá a munkadarabra. Különösen ügyeljen abban az esetben, ha ez nem lehetséges, vagy ha a darabolótárcsát már meglévő vágásba kívánja behelyezni.

1. Ásványianyag-tartalmú anyagok darabolásakor helyezze a gépet a vezetőgörgőkkel az aljzatra.
2. Futassa a gépet a teljes fordulatszámra.
3. Nyomja a gépet és közben merítse be lassan a darabolótárcsát az anyagba. Ezáltal biztosítja, hogy a csiszolás közben fellépő szilánkokat és szikrákat a védőburkolat felfogja és az elszíváshoz vezesse.

TUDNIVALÓ Mérsékelt, a megmunkálendő anyagnak megfelelő előtolással dolgozzon.

TUDNIVALÓ Különösen kemény, ásványianyag-tartalmú felületek, pl. nagy kavicsstartalmú beton megmunkálásakor a gyémánt darabolótárcsa túlhevülhet és ezáltal károsodhat. A gyémánt darabolótárcsát körbefutó szikrakoszorú egyértelműen ennek a jele. Ilyen esetben hagyja abba a darabolást és várja meg, hogy a gyémánt darabolótárcsa üresjáratban, terhelésmentesen lehűljön.

A darabolás előrehaladásának csökkenése lehet a gyémántszegmens életlenné válásának a jele (szegmensek polírozása). Abráziv anyagba (Hilti köszőrűlap vagy abrazív meszes homokkő) történő vágással megélezheti a szegmenst.

7.6 Ásványianyag-tartalmú felületek megmunkálása megfelelő porszivóval

TUDNIVALÓ

A porszivóval felszívott anyag ártalmatlanításával kapcsolatban olvassa el a porszivó használati utasítását.

Megfelelő porszivó (Hilti VCU 40, VCU 40-M vagy VCD 50) használata lehetővé teszi a porszegény munkavégzést. A porszivó használata elősegíti többek között a szegmensek hűtését és ezzel csökkenti azok kopását. Elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antisztatikus portömlővel felszerelt porszivót.

8 Ápolás és karbantartás

VIGYÁZAT

A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.

8.1 A gép ápolása

VESZÉLY

Rendkívüli alkalmazási körülmény esetén a fémfelület megmunkálása során vezetéképes por rakódhat le a gépház belsejében. Ez hátrányosan befolyásolhatja a gép szigetelését. **Ilyen esetekben azt javasoljuk, hogy használjon telepített elszívó berendezést, tisztítsa gyakran a szellőzőnyílásokat és kapcsoljon a gép elé egy hibaáram-védőkapcsolót (RCD).**

8.2 Szervizjelző

TUDNIVALÓ

A gép szervizjelzővel van felszerelve.

A motor külső burkolata valamint a markolatok ütésálló műanyagból készültek. A markolatok részben szintetikus gumival vannak bevonva.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefék használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát. A gép markolati részeit tartsa mindig olaj- és zsírmentesen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.

Kijelző	vörös fényvel világít	A gép elérte azt az üzemidőt, amikor szervizelést igényel. A lámpa felvillanásától számítva még néhány óráig lehet dolgozni a géppel, ezt követően működésbe lép az automatikus kikapcsolás. Annak érdekében, hogy a gép mindig üzemképes legyen, juttassa el azt időben a Hilti szervizbe.
	vörösén villog	Lásd a „Hibakeresés” fejezetet.

8.3 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

A gép elektromos részeit csak szakképzett villamos-sági szakember javíthatja.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült

része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.

hu

8.4 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem működik	A hálózati áramellátás megszakadt.	Dugjon be egy másik elektromos gépet, és ellenőrizze a működést.
	Hibás az elektromos csatlakozókábel vagy a csatlakozódugó.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
	A gép nincs feloldva (opcionális a lopásvédelemmel ellátott gépeknél).	Oldja ki a gépet az engedélyezőkulccsal.
	A ki- / bekapcsoló gomb meghibásodott.	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
	A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat).	Alkalmazásnak megfelelő gépválasztás.
	A túlhevülés elleni védelem aktív.	Hűtse le a gépet. Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
	Egyéb elektromos hiba.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel.
A gép nem adja le a teljes teljesítményét.	Áramkimaradás után az elektronikus indításgátló aktív.	Kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a gépet.
	A hosszabbítókábel keresztmetszete túl kicsi.	Használjon megfelelő átmérőjű hosszabbítókábelt. (Lásd az "Üzembe helyezés" fejezetet)
A gép nem indul, és a szervizkijelző pirosan villog.	A gép károsodása.	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.
A gép nem indul, és a szervizkijelző pirosan világít.	A szén elkopott.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
A gép nem indul, és a lopásvédelem kijelzője sárgán villog.	A gép nincs feloldva (opcionális a lopásvédelemmel ellátott gépeknél).	Oldja ki a gépet az engedélyezőkulccsal.

10 Hulladékkezelés



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

hu



11 Készülékek gyártói szavatossága

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi Hilti partneréhez.

12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Gyémánt darabológép
Típusmegjelölés:	DCH 300
Konstruktions év:	2007

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond

05/2015

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

